



TER-4

Palackého 493
769 01 Holešov, Všetuly, CZ
Tel.: +420 573 514 211
Fax: +420 573 514 227
E-mail: elko@elkoep.com
Web: www.elkoep.com



Dvojítý termostat
Dvojítý termostat
2-stage thermostat
Termostat în doi timpi
Termostat podwójny
Kettős termosztát
Двойной термостат

780814-02V/002/2014 Rev.: 3

Varování!	Varovanie!	Warning!	Avertizare!	Ostrzeżenie!	Fügelyem!	Vнимание!
Prístroj je konstruovaný pre pripojenie do 1-fázovej sítě striedavého napäti a musí byť inštalovaný v súlade s predpisy a normami platnými v danej zemi. Pripojenie musí byť provedené na základe údajov uvedených v tomto návode. Instaláciu, pripojenie, nastavenie a obsluhu môže provádzať pouze osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou, ktorá sa dokonale seznámila s tímto návodom a funkcií prístroja. Pro správnu ochranu prístroje musí byť predčasne odpoďadláci jističi pripojení. Pred zahájením instalácie sa bezpečne uistíte, že zařízení není pod napäťom a hlavný vypínač je v poloze "VYPNUTÉ". Neinstalujte prístroj ke združenému nadmernému elektromagnetickému rušeniu. Správnu instaláciu prístroje zajistíte dokonale cirkulačnou vzduchu tak, aby pri trvalém provozu a vyššej okolnej teplote nebyla překročena maximální dovolená pracovní teplota prístroju. Pre instaláciu a nastavenie použijte šroubovák s římsou cca 2 mm. Mějte na paměti, že ide o plné elektronický prístroj a podložku k montáži pripustíte. Bezproblémová funkce prístroje je také závislá na predchozím způsobu transportu, skladování a zácházení. Pokud objevíte jakékoli známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící diel, neinstalujte tento prístroj a reklamujte ho u predajcu. Výrobek je možné po ukončení životnosti demontovať, recyklovať, případně uložit na zabezpečenou skladku.	Prístroj je konštrukovaný pre pripojenie do 1-fázovej siete striedavého napäti a musí byť inštalovaný v súlade s predpismi a normami platnými v danej zemi. Pripojenie musí byť prevedené na základe údajov uvedených v tomto návode. Instaláciu, pripojenie, nastavenie a obsluhu môže provádzať pouze osoba s odpovedajúcou elektrotechnickej kvalifikáciou, ktorá sa dokonale zoznámla s týmto návodom a funkciou prístroja. Pro správnu ochranu prístroje musí byť predčasne odpođadláci jističi pripojenia. Pred začatím instalácie sa uistíte, že zařízení nie je pod napäťom a hlavný vypínač je v poloze "VYPNUTÉ". Neinstalujte prístroj ke združenému nadmernému elektromagnetickému rušeniu. Správnu instaláciu prístroje zajistíte dokonale cirkulačnou vzduchu tak, aby pri trvalém provozu a vyššej okolnej teplote nebyla překročena maximální dovolená pracovní teplota prístroju. Pre instaláciu a nastavenie použijte skrutkováč římsy cca 2 mm. Majte na paměti, že ide o plné elektronický prístroj a podložku k montáži pripustíte. Bezproblémová funkce prístroje je také závislá na predchozím způsobu transportu, skladování a zácházení. Pokud objevíte jakékoli známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící diel, neinstalujte tento prístroj a reklamujte ho u predajcu. Výrobek je možné po ukončení životnosti demontovať, recyklovať, pripadně uložit na zabezpečenou skladku.	Device is constructed for connection for 1-phase main alternating current voltage and must be installed according to norms valid in existing state. Connection according to the details in this direction. Installation, connection, setting and servicing should be installed by qualified electrician staff only, who learns this instruction and functions of device. For right device protection should be fronted-end certain element. Before starting installation must be made switch in position "SWITCH OFF" and device should be out of voltage. Don't install device to suppliers surcharge electro-magnetic interference. By right installation of device is provide good air circulation to don't pass maximal operating temperature, in case of higher ambient temperature and permanent working. For installation and setting use screw-driver cca 2 mm. The device is full-electronic - installation should be effected according to this. Function without problems is too dependent on previous type of transportation, storing and manipulation. In case of any vestige of destruction, deformation, non-function or missing part, don't install and made claim to seller. Product may be after passing operating time, disassembled, recycled or put on protected tip.	Dispositiv este constituit pentru racordare la retea de tensiune monofazata si trebuie instalat conform instructiunilor si a normelor valabile in tara respectiva. Instalarea, racordarea,exploatarea o poate face doar persoana cu calificare electrotehnica, care a luat la cunostinta modul de utilizare si cunoscute functiile dispozitivului. Dispositivul este prevazut cu protectie impotriva varfurilor de supratensiune si a interruptorilor din reteaua de alimentare. Pentru asigurarea acestor functii de protectie trebuie sa fie prezente in instalatie mijloace de protecție compatibile de nivel inalt (A,B,C) si conform normelor asigurata protectie contra perturbatiilor ce pot fi datorate de dispozitivele conectate (contactoare,motorare, sarcini inducitive). Înainte de montarea dispozitivului va asigura ca instalatia nu este sub tensiune si interruptor principal este pozitia "DECONNECT". Nu instalati dispozitivul la instalatii cu perturbari electromagnetice mari. La instalare corecta a dispozitivului va asigura o circulatie ideală a aerului astfel incat, la o functionare indelungata si o temperatură a mediului ambient mai ridicata sa nu se depaseasca temperatura maxima de lucru a dispozitivului. Pentru instalare folositi surubelnita de 2 mm. Aveti in vedere ca este vorba de un dispozitiv electronic si la montarea acestuia procedati ca atare.Functiunea fara probleme a dispozitivului depinde si de modul in care afot transportat, depositat. Daca descoperiti existenta unei deteriorari, deformari, nefunctionare sau lipsa unor parti componente, nu instalați acest dispozitiv si reclamati-l la vanzator. Dispozitiv poate fi demontat dupa expirarea perioadei de exploatare, reciclat si dupa ce deponat in siguranta.	Urządzenie jest przeznaczone dla podłączeń z sieciami 1-fazowymi AC 230 V lub AC/DC 12-240 V i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienia i serwisowanie powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia. Dla właściwej ochrony zaleca się zamontowanie odpowiedniego urządzenia ochronnego na przednim panelu. Przed rozpoczęciem instalacji główny wylącznik musi być ustawiony w pozycji "SWITCH OFF" oraz urządzenie musi być wyłączone z prądu. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych urządzeń wylasylających elektromagnetyczne. Dla właściwej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiedni warunki dotyczące temperatury otoczenia. Należy użyć śrubokrętu 2mm dla skonfigurowania parametrów urządzenia. Urządzenie jest w pełni elektroniczne instalacja powinna zakończyć się sukcesem w wyniku postępowania zgodnie z tą instrukcją obsługi. Bezproblemowe użyciwania urządzenia wynika również z warunków transportu, składowania oraz sposobu odchowania się z nim. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad bądź usterek, brak elementów lub zniszczenia należy jeleźce et zeladonā. Dla lepszego letelitela a termek ujarasznosithat, vagy védelet hulladékgyűjtőben elhelyezend.	Az eszköz egyfázisú egyenfeszültségű (24V), vagy váltakozó feszültségű (24-230V) hálózatokban történő felhasználásra készült szabványú. A működésre, beállításra, üzemben helyezésre és szervizelésre közelről megelepő. A jelen ütmutatóban található műveleteket (felszerelés, beállítás, beállítás, üzemben helyezés) csak megfelelő képzett szakember végezheti, aki általánosan az üzemtőtől és tisztában van a készülék működéséről. Az eszköz megfelelő védelmet érdelében bírjon rögzítő elölállappal védelemed. A szerelés megkezdése előtt a főkapcsolón "KII" állásban kell lennie, az eszközök pedig feszültség menetnek.Ne telepítse az eszközök elektromágneses töltelékű környezetébe. A helyes működés érédekben megfelelő légarámást kell biztosítani. Az üzemi hőmérséklet ne lépje túl a megadott működési hőmérséklet határtérét, még megnevezetted külső hőmérőkkel, vagy folytonos üzem esetén sem. A szelvéshöz és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhúzó használjanak. Az eszköz teljesen elektronikus - a szereléssel ezt figyelembe kell venni. A hablant működésének ügyintézében feltétele a megfelelő szállítás raktárázás és kezelés. Bármy sérülésre, hibás működésre utaló nyom vagy hiányzó alkatrész esetén kérjük ne helyezze üzemben a készüléket, hanem jellezze ezt az eladónak. Az elterjedt letelitela a termék ujarasznosithat, vagy védelet hulladékgyűjtőben elhelyezend.	Устройство предназначено для подключения к 1-фазной сети переменного напряжения, должно быть установлено в соответствии с указаниями и нормами, действующими в стране использования. Монтаж, подключение, настройку и обслуживание может проводить специалист с соответственной электротехнической квалификацией, который пристально изучил эту инструкцию применения и функции изделия. Автомат оснащен защитой от перегрузок и посторонних импульсов в подключенной цели. Для правильного функционирования эти охраны при монтаже дополнительны необходима борьба с высоким уровнем (A, B, C) и нормативно обеспеченная защита от помех коммутирующих устройств (контакторы, моторы, индуктивные нагрузки и т.п.). Перед монтажом необходимо проверить не находятся ли устанавливаемое оборудование под напряжением, а основной выключатель должен находиться в положении "Выкл.". Не устанавливайте реле, возле которых есть электромагнитный излучением. Для правильной работы изделия необходимо проверить нормальный циркуляции воздуха таким образом, чтобы при его длительной эксплуатации и повышении внешней температуры не была превышена допустимая рабочая температура. При установке и настройке изделия используйте отвертку шириной до 2 мм, к его монтажу и настройкам приспособьте соответственно. Монтаж должен производиться, учитывая, что речь идет о полностью электронном устройстве. Нормальное функционирование изделия также зависит от способа транспортировки, складирования и обращения с изделием. Если обнаружите признаки повреждения, дефектов, неисправности или отсутствующую деталь - не устанавливайте это изделие, а пошлите на рекламиацию продавцу. С зделием по окончании его срока использования необходимо поступать как с электронными отходами.
Funkce:	Funkcia:	Function:	Număr de funcții:	Funkcje:	Fügelyem:	терmostat dvojitý / double thermostat
Napájecí svorky:	Napájacie svorky:	Supply terminals:	Terminale pentru alimentare:	Zaciski zasilania:	Tápfeszültségsatlakozó:	A1-A2
Napájecí napäť:	Napájacie napäť:	Supply voltage:	Tensiunea de alimentare:	Napięcie zasilania:	Tápfeszültség:	AC 230V galv. oddelené/galv. separated nebo/or AC/DC 24V galv. neoddelené/galvanically unseparated
Prikon:	Prikon:	Input:	Consum:	Znamionowy pobór mocy:	Teljesítményfelvétel:	max. 4.5 VA
Tolerance napäti, napäti:	Tolerancia napäj.napäti:	Supply voltage tolerance:	Tol. la tensiunea de alimentare:	Tolerančia napięcia zasilan.:	Tápfeszültség túreše:	-15% + 10%
Méričí obvod:	Meraci obvod:	Measuring circuit:	Circuitul de măsură:	Obvod mierzienia:	Mérés:	
Méričí svorky:	Meriacie svorky:	Measuring terminals:	Terminale de măsură:	Zaciski mierzenia:	Mérésatlakozók:	Klemmy zamera:
Teplotní rozsahy:	Teplotné rozsahy:	Temperature ranges:	Domenii de temperatură: (se schimbă individual pt. fiecare termostat)	Zakres temperatury:	Hőmérséklet tartományok:	T1-T1 a / and T2-T2
Jemné dostavení teploty:	Jemné doladenie teploty:	Fine temperature setting:	Reglarea fină a temperaturii:	Delikatne nastawienie temp.:	Hőmérséklet finombeállítás:	0 -15°C, v rámci zvoleného rozsahu/ in selected range
Hystereze (citlivost) pre T1:	Hysterézia (citlivost) pre T1:	Hysteresis pt. T1:	Hysteresis pt. T1:	Histeresa dla T1:	T1 érzékenysége:	volitelná/adjustable 0.5 nebo/ or 2.5 °C (DIP prep./switch)
Hystereze (citlivost) pre T2:	Hysterézia (citlivost) pre T2:	Hysteresis pt. T2:	Hysteresis pt. T2:	Histeresa dla T2:	T2 érzékenysége:	volitelná/adjustable 0.5 nebo/ or 2.5 °C (DIP prep./switch)
Cídlo:	Senzor:	Sensor:	Czujnik:	Érzékelő :	Datчик:	termistor / thermistor NTC 12k Ω/ 25 °C
Indikácia čidla:	Indikácia senzora:	Sensor indication:	Indicator def sensor:	Szignál uszkodzenia czujnika:	Érzékelő hibajelzése:	svití žlutá / yellow LED
Přesnosť:	Presnost:	Accuracy:	Precize:	Dokładność:	Pontosság:	точность:
Přesnosť nastavení(mech.):	Presnosť nastavenia (mech.):	Setting accuracy (mech.):	Ajustarea preciziei (mech.):	Nastawianie dokładności (mech.):	Beállítási pontosság (mech.):	+/-5%
Opakovatelná přesnosť:	Opakovana presnosť:	Repeat accuracy:	Sensibilitatea repetărilor:	Dokładność powtarzań:	Ismétlési pontosság:	<1 °C
Závislost na teplotě:	Závislosť na teplote:	Temperature dependence:	Dependența de temperatură:	Zaleznosć na temperaturze:	Zależność od temperatury:	<0.1% /°C
Výstup:	Výstup:	Output:	Iesire:	Wyjście:	Vývod:	
Počet kontaktů:	Počet kontaktov:	Number of contacts:	Număr de contacte:	Ilość i rodzaj zestyków:	Változáintek:	2x přepínací / changeover (AgNi)
Jmenovitý proud:	Menovitý průd:	Rated current:	Intensitate:	Obciążalność prąd. trwała styku:	Névleges áram:	16 A / AC 1
Spínací výkon:	Spínací výkon:	Switched output:	Decuplare:	Znamionowy pobór mocy:	Kapsoláši teljesítmény:	4000 VA/AC1, 384 W / DC
Spíčkový proud:	Spíčkový průd:	Inrush current:	Currentul de vârf:	Przeciążenie:	Tílárám:	30 A / < 3 s
Spínací napäť:	Spínací napäť:	Switched voltage:	Tensiunea de cuplare:	Maks. napięcie łączności:	Kímenet:	250 V AC1 / 24 V DC
Min. spínací výkon DC:	Min. spínací výkon DC:	Min. switching capacity DC:	Min. m. pentru decuplare DC:	Min. moc łączności DC:	Min. замык. мощность DC:	500 mW
Indikácia výstupu:	Indikácia výstupu:	Output indication:	Indicare relee ieșire activ:	Sygnalizacja wyjścia:	Kimenet jelzése:	červená LED / red LED
Mechanická životnosť:	Mechanická životnosť:	Mechanical life:	Durata de viață mecanică:	Trwałość mechaniczna:	Mechanikus élettartam:	3x10⁷
Electrická životnosť:	Elektrická životnosť:	Electrical life:	Durata de viață electrică (AC1):	Trwałość łącznościowa:	Elektromos élettartam:	0.7x10⁵
Další údaje:	Dalšie údaje:	Other information:	Alte informații:	İnne informacje:	Egyéb adatok:	Другие параметры:
Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Operating temperature:	Temperatura de funcționare:	Temperatura robocza:	Robocza temperatura:	-20..+55°C
Skladovací teplota:	Skladovacia teplota:	Storage temperature:	Temperatura de depozitare:	Temperatura składowania:	Tárolási hőmérséklet:	-30..+70°C
Elektrická pevnost:	Elektrická pevnost:	Electrical strength:	Tensiunea maximă:	Napięcie izolacji:	Elektromos szilárdság:	4 kV (napájení-výstup) / (supply-outup)
Pracovní poloha:	Pracovná poloha:	Operating position:	Positia de funcționare:	Pozycja pracy:	Működési helyzet:	libovolná / any
Upevnení:	Upevenenie:	Mounting:	Montaj:	Mocowanie:	Szerelés:	DIN lišta / rail EN 60715
Krytie:	Krytie:	Protection degree:	Grad de protecție:	Stopień ochrony obudowy:	Védettség:	IP40 z čel. panelu/ from front panel / IP20 vorskory/terminals
Kategorie přepětí:	Kategória prepäťa:	Overvoltage cathegoriy:	Categoria supratenzione:	Kategoria przeiępc:	Túlfeszültségi kategória:	III.
Stupeň znečištění:	Stupeň znečistenia:	Pollution degree:	Grad de poluare:	Stopień nieczystości:	Szennyezettségi fok:	2
Průřez připojovacích vodičů:	Prierez pripojovacích vodičov:	Max. cable size:	Sec. max. a conductorului:	Maks. przekrój kabla:	Max. kabél méret:	max.1x2.5, max.2x1.5 / s dutinkou / with sleeve max.1x1.5
Rozměr:	Rozmer:	Dimensions:	Dimensiuni:	Wymiary:	Méret:	90 x 52 x 65 mm
Hmotnosť:	Hmotnosť:	Weight:	Masa (g):	Waga:	Tömeg:	238 g
Související normy:	Súvisiace normy:	Standards:	Standarde de calitate:	Normy:	Szabvány:	Соответствующие нормы: EN 60730-2-9, EN 61010-1

Charakteristika / Charakterystika / Characteristics / Caracteristici / Charakterystyka / Xarakterystika

(CZ)

- dvojity termostat pro hľadanie a reguláciu teploty v širokém rozmezí -40..+110 °C s prepinačom teplotných rozsahov a jemným dostavnením teploty (vysoká presnosť nastavení)
- použiteľný pre hľadanie teploty napr. v rozvádzach, topných systémoch, chladiacich systémoch, kapalin, predmetov, chladiču, motoru, zariadení, otvorených prostorov apod.
- 2 teplotní výstupy pre senzor NTC 12 kΩ/25 °C
- možnosť volby, zdôaj majú termostaty pracovať nezávisle alebo závisle (DIP prepinač)
- funkcia hľadania skratu alebo odpojenia senzoru
- možnosť nastavení funkcie "open"/"closed" (nastavenie sa provádzí DIP prepinačom)
- volitelná hysteréza (citlivosť) spínania 0.5 alebo 2.5 °C (DIP prepinač)
- výber z externých senzorov teploty s dvojicou izoláciu v standardných dĺžkach 3, 6 a 12 m
- senzor je možné osadiť priamo na svorkovnicu - pre hľadanie teploty v rozvádzach alebo jeho okolia
- galvanicky oddelené napájanie AC 230 V nebo galvanicky neoddelené AC/DC 24 V
- 2 nezávislé výstupné kontakty prepínacie 16 A / 250 V AC1
- stav výstupu indikuje červenú LED, stav poruchy senzoru samostatná žltá LED
- v prevedení 3-MODUL, upvereňenie na DIN lištu

(SK)

- dvojity termostat na kontrolu a regulačiu teploty v širokom rozmedzí -40..+110 °C s prepinačom teplotných rozsahov a jemným dostavnením teploty (vysoká presnosť nastavenia)
- Použiteľný na kontrolovanie teploty napr. v rozvádzach, vykurovacich systémov, chladiacich systémov, kvapalín, predmetov, chladičov, motorov, zariadení, otvorených priestorov apod.
- 2 teplotné výstupy pre senzor NTC 12 kΩ / 25 °C
- Možnosť volby, či majú termostaty pracovať nezávisle alebo závisle (DIP prepinačom)
- Funkcia kontrolovania skratu alebo odpojenia čísla
- Možnosť nastavenia funkcie „kurenie“ / „chladenie“ (nastavenie sa uskutočňuje DIP prepinačom)
- Voliteľná hysteréza (citlivosť) spínania 0.5 alebo 2.5 °C (DIP prepinač)
- Vyber z externych senzorov teploty s dvojicou izolaciu v standardnych dlzkach 3, 6 a 12 m
- Senzor je možne osadiť priamo na svorkovnicu - pre kontrolu teploty v rozvádzaci alebo jeho okolia
- Galvanicky oddelené napájanie AC 230 V alebo galvanicky neoddelené AC / DC 24 V
- 2 nezávislé výstupné kontakty prepínacie 16 A / 250 V AC1
- Stav výstupu indikuje červenú LED, stav poruchy senzora samostatná žltá LED
- V prevedení 3 - MODUL, upvereňenie na DIN lištu

(EN)

- two-state thermostat for temperature monitoring and regulation in a wide range -40..+110 °C with a switch for temperature ranges shift and fine temperature setting (high accuracy of setting)
- can be used for temperature monitoring in e.g. switchboards, heating systems, cooling systems, open spaces, objects, liquids, radiators, etc.
- 2 thermo inputs for sensor NTC 12 kΩ/25 °C
- possibility to choose if both thermostats should work independently or dependently (by DIP switch)
- function of short-circuit or sensor disconnection monitoring
- possibility to set functions "heating" / "cooling" (setting is done by DIP switch)
- adjustable hysteresis (sensitivity) of switching 0.5 or 2.5 °C (DIP switch)
- choice of external thermo sensors with double insulation in standard lengths 3, 6 and 12 m
- it is possible to place the sensor directly on terminal block – to monitor temperature in a switchboard or in its surroundings
- galvanically separated supply AC 230 V or AC/DC 24 V - galvanically not separated
- 2 independent output with changeover contacts 16 A / 250 V AC1
- output states are indicated by red LED, faulty state of sensor by yellow LED
- 3-MODULE, DIN rail mounting

(RO)

- Termostat cu două intrări cu intervalul de temperatură de -40..+110 °C temperatură se reglează cu două comutatoare rotunde pt reglare fi na sau dură.
- Se montează universal pt incalzire racire, lichide, radiatoare motoare, etc cu doi senzori NTC 12 kΩ/25 °C
- Intrările pt termostat funcționează în paralel sau individuale (se reglează cu buton DIP)
- Semnalizare defecțiune senzor sau scurt circuit.
- Are funcție de incalzire/recire
- Hister reglabil(0.5 sau 2.5 °C)
- Lungimea senzorului: 3, 6 sau 12 m
- Este acelaș cu TER-9 dar versiunea analogică
- Tensiune de alimentare separat galvanic: AC 230 V, sau AC/DC 24 V neseparate galvanic.
- lesire individuală cu contact comutator- 16 A / 250 V AC1
- Semnalizarea iesirii LED rosu, în caz de defectiune a senzorului semnaliza LED galben
- Lat de 3-MODULE, se montează pe sîna DIN
- 3-MODULE, Montabil pe sîna DIN

(PL)

- podwójny termostat do nadzorowania i regulacji temperatury w szerokim zakresie -40..+110 °C przełącznik zakresów temperatury z dokładnym ustawieniem temperatury
- służy do nadzorowania temperatury np. w szafach rozdzielczych, ogrzewaniach, klimatyzacji, cieczy, chłodnic, silników, urządzeń, otwartych przestrzeni itd.
- 2 wejścia temperatury dla czujnika NTC 12 kΩ/25 °C
- możliwość funkcji działania wyżej zależnej / niezależnej (DIP przełącznikiem)
- funkcja nadzorowania zwarcia lub odłączenia czujnika
- możliwość ustawienia funkcji "ogniewanie" / "chłodzenie" (ustawienie wykonuje się przełącznikiem DIP)
- wybieralna hysteréza (zułożność) 0.5 lub 2.5 °C (DIP przełącznikiem)
- możliwość wyboru zewnętrznego czujnika temperatury z podwójną izolacją o długościach 3, 6 a 12 m
- czujnik może być umieszczony bezpośrednio pod zaciskami - do nadzorowania temperatury w szafie i rozdzielczy
- galwanicznie oddzielone zasilanie AC 230 V lub AC/DC 24 V galwanicznie nie jest oddzielony
- 2 niezależne styki wyjściowe 16 A / 250 V AC1 przełączne
- stan wyjścia sygnalizuje czerwona dioda LED, stan błędu czujnika sygnalizuje żółta dioda LED
- wykonanie 3-MODUŁOWE, mocowanie na szynie DIN

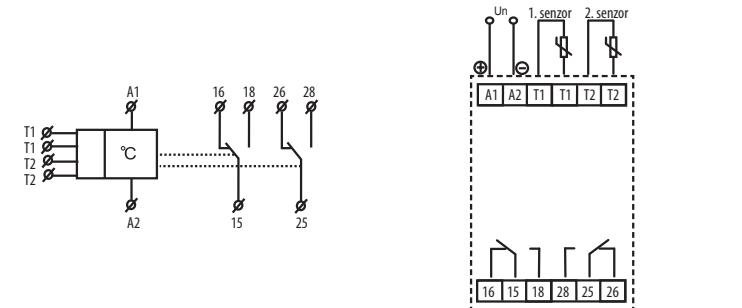
(HU)

- Kétsatornás termosztát -40..+110 °C közötti hőmérséklet tartománnyal
- A hőmérséklet két forgókapcsolóval állítható be a pontos beállítás érdekében (durva és finom beállítás)
- Kapcsolószekrények, fűtés-, és hűtési rendszerek, objektumok, folyadékok, radítárok, stb.
- Két szennorral NTC 12 kΩ/25 °C
- A termosztát satornál egymástól független, vagy önállóan működhetnek (DIP kapcsolóval választható)
- Szennorhiba figyelés(rövidzár, szakadás)
- Beállítható, „fűtés“, vagy „hűtés“ funkció
- Állítható hiszterézis (0.5 vagy 2.5 °C)
- A szensor hossza: 3, 6 vagy 12 m
- A TER-9 termosztát analóg megfelelője
- Galvanikusan leválasztott tápfeszültség: AC 230 V, vagy AC/DC 24 V galvanikusan nem leválasztott
- Két független váltóirányítós kimenet - 16 A / 250 V AC1
- A kimenet állapotát piros LED jelzi, szennorhiba esetén sárga LED világít
- 3-MODULOS, DIN sírre szerelhető

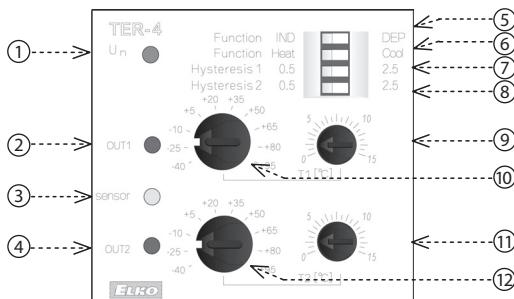
Symbol / Symbol / Symbol / Simbol / Symbol / Bekötési vázlat / Схема Zapojení / Zapojenie / Connection / Conexiune / Podłączenie / Bekötés / Подключение

(RU)

- двойной термостат для контроля и регулировки температуры от -40 .. +110 °C с переключателем диапазонов температур и точной настройкой температуры (высокая точность настройки)
- возможно использовать его для контроля температуры распределителей, систем отопления, систем охлаждения, жидкостей, предметов, двигателей, оборудования, открытых помещений
- 2 входа для термосенсоров NTC 12 kΩ/25 °C
- возможность выбора независимой или зависимой работы термостатов (DIP переключателем)
- гальваническая изоляция сенсора от питания
- возможность настройки функции "отопление"/"охлаждение"(DIP переключателем)
- выбор гистерезиса (чувствительности) коммутации или (0.5 или 2.5 °C)
- съем данных в внешних сенсорах температуры с двойной изоляцией с длинами 3м, 6м и 12м
- сенсор можно прикрепить прямо на клеммник - для контроля температуры щита и окружающей среды
- гальванически изолированное питание AC 230 V или AC/DC 24 V гальванически неизолированное
- выходной контакт переключающий для каждого канала 1x 16 A / 250 V AC1
- состояние выходов указывают красные LED, состояние повреждения сенсора независимый желтый LED
- в исполнении 3-МОДУЛЬ, крепление на DIN рейке



Popis prístroja / Popis prístroja / Description / Descriere / Opis / Termék leírás / Описание устройства



- | | | | | | |
|---|--|--|---|--|---|
| ① Indikace napájecího napětí
Indikácia napájacieho napäťa
Supply indication
Tensiune de alimentare indicare
Sygnalizacija napajacia zasilania
Tápfeszültség kijelzése
Индикация питания | ② Indikace sepnutí výstupního relé 15-18 pro T1
Indikácia zopnutia výstupného relé 15-18 pro T1
Indicates switching of output relay to out vývod pls 1/15-18 for T1
Indică cuplarea releeui de ieșire 15-18 pentru T1
Sygnalizuje zadziałanie wyjścia przeźkaźnika OUT1/15-18 dla T1
A kimeneti relé hibájának jelzése 15-18 -T1
Указывает замыкание выходного реле 15-18 для Т1 | ③ Indikace poruchy senzoru
Indikácia poruchy senzoru
Sensor failure indication
Sensor failure
Sygnalizarea uszkodzenia czujnika
Érzékelő hibajelzése
Индикация повреждения датчика | | | |
| ④ Indikace sepnutí výstupního relé 25-28 pro T2
Indikácia zopnutia výstupného relé 25-28 pro T2
Indicates switching of output relay to out vývod pls 2/25-28 for T2
Indică cuplarea releeui de ieșire 25-28 pentru T2
Sygnalizuje zadziałanie wyjścia przeźkaźnika OUT2/25-28 dla T2
A kimeneti relé hibájának jelzése 25-28-T2
Указывает замыкание выходного реле 25-28 для Т2 | ⑤ Volba funkce
Volba funkcie
Function choice
Număr de funcții
Wybór funkcji
Funkcióválasztás
Выбор функции | ⑥ Volba funkce termostatu
Volba funkcie termostatu
Function of thermostat:
Functie termostomului
Wybór funkcji termostatu
Termosztát funkciók
Выбор функции термостата | | | |
| ⑦ Volba hystereze pro T1
Volba hysterezie pre T1
Adjusting hysteresis for T1
Hister reglabil pt. T1
Wybór hysterezy dla T1
T1 szabályozható érzékenysége
Výber hysterezis pre T1 | ⑧ Volba hystereze pro T2
Volba hysterezie pre T2
Adjusting hysteresis for T2
Hister reglabil pt. T2
Wybór hysterezy dla T2
T2 szabályozható érzékenysége
Výber hysterezis pre T2 | ⑨ Jemné dostavnenie teploty T1
Jemné nastavenie teploty T1
Fine adjusting temperature T1
Ajustarea fi nă de temperaturii T1
Delikatne nastawianie temp. T1
Hőmérséklet finombeállítás T1
Точная настройка температуры T1 | ⑩ Nastavení teploty T1
Nastavenie teploty T1
Temp. setting T1
Ajustarea fi nă de temperaturii T1
Nastawianie temperatury T1
Hőmérséklet beállítás T1
Настройка температуры T1 | ⑪ Jemné dostavnenie teploty T2
Jemné nastavenie teploty T2
Fine adjusting temperature T2
Ajustarea fi nă de temperaturii T2
Delikatne nastawianie temp. T2
Hőmérséklet finombeállítás T2
Точная настройка температуры T2 | ⑫ Nastavení teploty T2
Nastavenie teploty T2
Temp. setting T2
Ajustarea domeniului de temperatură T2
Nastawianie temperatury T2
Hőmérséklet beállítás T2
Настройка температуры T2 |

- ⑦ Volba hystereze pro T1
Volba hysterezie pre T1
Adjusting hysteresis for T1
Hister reglabil pt. T1
Wybór hysterezy dla T1
T1 szabályozható érzékenysége
Výber hysterezis pre T1
- ⑧ Volba hystereze pro T2
Volba hysterezie pre T2
Adjusting hysteresis for T2
Hister reglabil pt. T2
Wybór hysterezy dla T2
T2 szabályozható érzékenysége
Výber hysterezis pre T2

- ⑨ Jemné dostavnenie teploty T1
Jemné nastavenie teploty T1
Fine adjusting temperature T1
Ajustarea fi nă de temperaturii T1
Delikatne nastawianie temp. T1
Hőmérséklet finombeállítás T1
Точная настройка температуры T1

- ⑩ Nastavení teploty T1
Nastavenie teploty T1
Temp. setting T1
Ajustarea fi nă de temperaturii T1
Nastawianie temperatury T1
Hőmérséklet beállítás T1
Настройка температуры T1

- ⑪ Jemné dostavnenie teploty T2
Jemné nastavenie teploty T2
Fine adjusting temperature T2
Ajustarea fi nă de temperaturii T2
Delikatne nastawianie temp. T2
Hőmérséklet finombeállítás T2
Точная настройка температуры T2

- ⑫ Nastavení teploty T2
Nastavenie teploty T2
Temp. setting T2
Ajustarea domeniului de temperatură T2
Nastawianie temperatury T2
Hőmérséklet beállítás T2
Настройка температуры T2

IND	<input type="checkbox"/>	DEP
Heat	<input type="checkbox"/>	Cool
0.5	<input type="checkbox"/>	2.5
0.5	<input type="checkbox"/>	2.5

(CZ)

IND/DEP - přepíná nezávislý / závislý provoz

HEAD/COOL - Nezávislý provoz: klasická funkce termostatu, kdy výstupní kontakt rozepne po dosahnutí nastavené teploty (pokud je DIP „Heat/Cool“ = „Topí/Chladí“)

- Závislý provoz: tato funkce je využitelná např. pro hledání teploty v místnosti a současně hledání teploty topného (chladícího média) nebo pro hledání podlahového topení apod. Podmínkou pro sepnutí prvního výstupu je nejen podmínka nastavené teploty, ale i sepnutí druhého výstupu (odpovídající teplotě T).

0.5 - 2.5 - Volba hysterese spínání 0.5nebo 2.5°C.

- DIP 3 určen pro T1 (přičemž při OFF = 0.5°C; ON = 2.5°C)

- DIP 4 určen pro T2 (přičemž při OFF = 0.5°C; ON = 2.5°C)

(EN)

IND/DEP - switch independent/dependent operation

HEAD/COOL - Independent operation: typical function of thermostat - output contact switch OUT after achievement of set-temperature (if DIP switch HEAT/COOL is in position Heat or Cool).

- Dependent operation: this function is applicable for watching of temperature in the room and also for watching of temperature of heating (cooling) medium or for watching of floor heating etc. The condition for switch ON of the first output is not only set - temperature t also switch ON of second contact (by temperature T2).

0.5 - 2.5 - Hysteresis of switching on 0.5 or 2.5°C

- DIP 3 for T1 (OFF = 0.5°C; ON = 2.5°C)

- DIP 4 for T2 (OFF = 0.5°C; ON = 2.5°C)

(PL)

IND/DEP - włącznik niezależnej/zależnej pozycji pracy

HEAD/COOL - Niezależna pozycja pracy: typowa funkcja termostatu - zacisk wyjściowy w pozycji OUT po osiągnięciu ustalonej temperatury

- Należna pozycja pracy: ta funkcja jest stosowana do obserwowania temperatury w pomieszczeniu a także do obserwowania średniej temperatury ogrzewania (chłodzenia) jak również do ogrzewania podłogowego, itp.

0.5 - 2.5 - Histeresa włacznika w 0.5 lub 2.5 °C

- DIP 3 dla T1 (OFF = 0.5°C; ON = 2.5°C)

- DIP 4 dla T2 (OFF = 0.5°C; ON = 2.5°C)

(RU)

IND/DEP - переключает независимое/зависимое использование

HEAD/COOL - Независимый режим: классическая работа термостата, когда выходной контакт разомкнется при достижении настроенной температуры (если DIP „Heat/Cool“=„Греет/охлаждает“ в положении Греет или Охлаждает).

- Зависимый режим: этот режим используется напр. для контроля температуры в помещениях и одновременно контроля температуры нагревающего (охлаждающего) элемента или при управлении напольным отоплением. Условием для включения первого выхода является не только достижение настроенной температуры, но и замыкание второго выхода (соответствующего температуре T2).

0.5 - 2.5 - Выбор гистерезиса включения 0.5 или 2.5 °C

- DIP 3 для T1 (в положении OFF = 0.5 °C; ON = 2.5 °C)

- DIP 4 для T2 (в положении OFF = 0.5 °C; ON = 2.5 °C).

(SK)

IND/DEP - prepína nezávislý/závislý chod

HEAD/COOL - Nezávislý chod: klasická funkcia termostatu, kde výstupný kontakt rozepne po dosiahnutí nastavenej teploty (pokiaľ je DIP „Heat/Cool“=„Vykuroje/Chladí“ v polohe Vykuroje alebo Chladí).

- Závislý chod: táto funkcia je využiteľná napr. pre kontrolu teploty v miestnosti a súčasne kontrola teploty vykurovacieho (chladiaceho média) alebo pri kontrole podlahového kúrenia a pod. Podmienkou pre zopnutie prvého výstupu je nielen podmienka nastavenej teploty, ale aj zopnutie druhého výstupu (odpovedajúcej teplote T2).

0.5 - 2.5 - Volba hysterese zopinania 0.5 alebo 2.5 °C

- DIP 3 určený pre T1 (pričom pri OFF = 0.5 °C; ON = 2.5 °C)

- DIP 4 určený pre T2 (pričom pri OFF = 0.5 °C; ON = 2.5 °C).

(RO)

IND/DEP - comută funcționare independentă/ comandată

HEAD/COOL - Funcționarea independentă: funcția clasică a termostatului când contactul de ieșire deschide după atingerea temperaturii setate (dacă este DIP „Heat/Cool“ Încălzire/răcire)

- Funcționarea comandată: aceasta funcție este folosită de ex. pentru controlul temperaturii în încăpere și concomitent monitorizarea temperaturii mediului încălzitor(răcitor) sau la controlul încălzirii sub dușumea etc. Condiția încăzirii primei ieșiri nu este numai temperatura setată, ci și încăderea celei de-a doua ieșiri (corespunzătoare temperaturii T).

0.5 - 2.5 - setarea ieșirii de cuplare 0.5 sau 2.5°C.

- DIP 3 destinat pentru T1 (în timp ce la OFF = 0.5°C; ON = 2.5°C)

- DIP 4 destinat pentru T2 (în timp ce la OFF = 0.5°C; ON = 2.5°C)

(HU)

IND/DEP - független/függő funkció kapcsolása

HEAD/COOL - Független működés: A termosztát jellegzetes funkciója - a kimeneti csatlakozó kikapcsol a beállított hőmérséklet elérésé után

- Függő működés: Ez a funkció alkalmazható ha a szobában akarjuk ellenőrizni a hőmérsékletet, vagy ha a fűtés / hűtés hőmérsékletet akarjuk ellenőrizni, továbbá padlófűtésenként, stb. A bekapsolás feltétele továbbá, hogy a T2 második kapcsolónak zárva kell lennie.

0.5 - 2.5 - a senzor érzékenysége 0.5 vagy 2.5°C

- DIP 3 T1-hez (OFF = 0.5°C; ON = 2.5 °C).

- DIP 4 T2-höz (OFF = 0.5 °C; ON = 2.5 °C).

Teplotní senzory / Teplotné senzory / Thermo sensors / Senzori de temperatură / Czujniki temperatury / Hőmérséklet érzékelők / Температурные датчики

(CZ)

Teplotní senzory pro rozsah 0...+70°C

TC-0 - teplotní čidlo připojitelé přímo na svorkovnicí

TC-3 - teplotní čidlo 3m, dvojitá izolace

TC-6 - teplotní čidlo 6m, dvojitá izolace

TC-12 - teplotní čidlo 12m, dvojitá izolace

Teplotní senzory pro rozsah -40...+70°C

TZ-0 - dvojitá izolace silikon

TZ-3 - teplotní čidlo 3 m, dvojitá izolace silikon

TZ-6 - teplotní čidlo 6 m, dvojitá izolace silikon

TZ-12 - teplotní čidlo 12m, dvojitá izolace silikon

(SK)

Teplotné senzory pre rozsah 0...+70°C

TC-0 - teplotný senzor pripojiteľný priamo na svorkovnicu

TC-3 - teplotný senzor 3m, dvojtá izolácia

TC-6 - teplotný senzor 6m, dvojtá izolácia

TC-12-teplotný senzor 12m, dvojtá izolácia

Teplotní senzory pre rozsah -40...+125°C

TZ-0 - dvojtá izolácia silikon

TZ-3 - teplotný senzor 3m, dvojtá izolácia silikon

TZ-6 - teplotný senzor 6m, dvojtá izolácia silikon

TZ-12-teplotný senzor 12m, dvojtá izolácia silikon

(EN)

Thermo sensors for range 0.. +70 °C

TC-0 - sensor connected to terminal

TC-3 - sensor 3 m, double insulation

TC-6 - sensor 6 m, double insulation

TC-12 - sensor 12 m, double insulation

Thermo sensors for range -40.. +125 °C

TZ-0 - double insulation silicone

TZ-3 - sensor 3 m, double insulation silicone

TZ-6 - sensor 6 m, double insulation silicone

TZ-12 - sensor 12 m, double insulation silicone

(RO)

TC: senzor ce cădără pt. 0 .. +70 °C

TC-0 - Thermo sensor can be connected directly to terminal block

TC-3 - senzor de temperatură 3 m, izolație dublă

TC-6 - senzor de temperatură 6 m, izolație dublă

TC-12 - senzor de temperatură 12 m, izolație dublă

TZ: Senzor de temperatură pt. -40 .. +125 °C

TZ-0 - Thermo sensor can be connected directly to terminal block

TZ-3 - senzor de temperatură 3 m, izolație dublă silicon

TZ-6 - senzor de temperatură 6 m, izolație dublă silicon

TZ-12 - senzor de temperatură 12 m, izolație dublă silicon

(PL)

Czujniki temperatury dla zakresu 0.. +70 °C

TC-0 - czujnik podłączony bezpośrednio do termostatu

TC-3 - czujnik 3m, izolacja podwójna

TC-6 - czujnik 6m, izolacja podwójna

TC-12 - czujnik 12m, izolacja podwójna

Czujniki temperatury dla zakresu -40.. +125 °C

TZ-0 - izolacja podwójna silikonowa

TZ-3 - czujnik 3 m, izolacja podwójna silikonowa

TZ-6 - czujnik 6 m, izolacja podwójna silikonowa

TZ-12 - czujnik 12 m, izolacja podwójna silikonowa

(HU)

Érzékelők 0.. +70 °C

TC-0 - szensor, terminálhoz csatlakoztatatható

TC-3 - szensor 3 m, dupla szigetelés

TC-6 - szensor 6 m, dupla szigetelés

TC-12 - szensor 12 m, dupla szigetelés

Érzékelők -40.. +125 °C

TZ-0 - dupla szilikon szigetelés

TZ-3 - szensor 3 m, dupla szilikon szigetelés

TZ-6 - szensor 6 m, dupla szilikon szigetelés

TZ-12 - szensor 12 m, dupla szilikon szigetelés

(RU)

Типы датчиков для температур 0.. +70 °C

TC-0 - термодатчик, подключаемый прямо к зажимной плате

TC-3 - термодатчик 3 м, двойная изоляция

TC-6 - термодатчик 6 м, двойная изоляция

TC-12 - термодатчик 12 м, двойная изоляция

Типы датчиков для температур -40.. +125°C

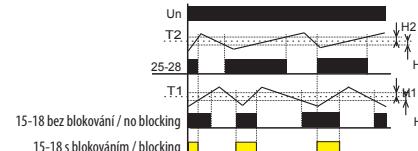
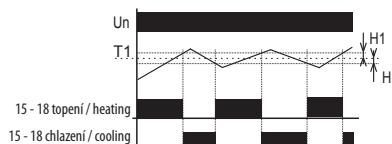
TZ-0 - термодатчик, подключаемый прямо к зажимной плате

TZ-3 - термодатчик 3 m, двойная изоляция, силикон

TZ-6 - термодатчик 6 m, двойная изоляция, силикон

TZ-12 - термодатчик 12 m, двойная изоляция, силикон

Druh zátěže Type of load	 AC1	 AC2	 AC3	ACSa nekompenzované/ uncompensated	ACSa kompenzované/ compensated	 AC5b	 AC6a	 AC7b	 AC12
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 16A	250V / 16A	250V / 5A	250V / 3A	230V / 3A (690VA)	x	800W	x	250V / 3A	250V / 10A
Druh zátěže Type of load	 AC13	 AC14	 AC15	 DC1	 DC3	 DC5	 DC12	 DC13	 DC14
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 16A	250V / 6A	250V / 6A	250V / 6A	24V / 16A	24V / 6A	24V / 4A	24V / 16A	24V / 2A	24V / 2A



(CZ)

Jedná se prakticky o dva termostaty v jednom přístroji. Termostat má 2 teplotní vstupy, 2 výstupy a samostatné nastavení teploty. Nabízí se možnost dvojího použití tohoto termostatu. V prvním případě lze použít termostat jako dva zcela samostatně fungující (např. pro hlídání dvou teplotních úrovni jednoho zařízení nebo pro kontrolu zcela samostatných zařízení) a v druhém případě je možné nastavit závislé fungování obou termostátů, kdy termostat 2 blokuje termostat č.1. Výhodou tohoto termostatu je pokrytí širokého teplotního rozsahu od -40 do +110 °C (v jednom přístroji) při zachování velmi dobré mechanické přesnosti nastavení. To je dáno 10-ti polohovým prepínačem teplotních rozsahů a jejich rozdělení po 15 °C. V rámci daného rozsahu lze jemně teplotu dostavit v rozsahu 0-15 °C potenciometrem s přesností ±1 °C. Přístroj má zabudovanou kontrolu poruchy senzoru (žlutá LED). Pro oba teplotní rozsahy lze nastavit volitelnou hysterezí 0.5 nebo 2.5 °C. Přístroj je možno provozovat jen s jedním senzorem. V tomto případě je nutné na druhý vstup zapojit rezistor 10 kΩ. Tento je součástí balení přístroje.

Funkce blokování: Při prepnutí prepínače DIP 4 do polohy ON fungují termostaty tak, že podmínkou pro sepnutí výstupu OUT1 je sepnutí obou jednotlivých termostátů (fungují sériově). Tak lze využít např. první termostat jako provozní a druhý jako havarijní. Výstup OUT2 funguje normálně, dle T2.

(EN)

This device includes 2 thermostats in one . Thermostat has 2 thermo inputs, 2 outputs and individual temperature setting. It offers two possibilities of use. Firstly it can be used as two individual thermostats (e.g. for monitoring two temperature levels of one device or as a control of individual devices), secondly it is possible to set depending function of both thermostats, when thermostat 2 blocks thermostat No.1 Advantage of this thermostats is a wide temperature range -40..+110 °C (in one device) with very good mechanical accuracy of setting. It is due to 10-state switch for thermo ranges and its scale by 15 °C. It is possible to use it fine tuning by potentiometer by 0-15 °C with accuracy ±1 °C. Device has in-built control of sensor fault (yellow LED). It is possible to set hysteresis 0.5 or 2.5 °C. It is possible to operate the thermostat only with one sensor. In that case it is necessary to connect a resistor 10 kΩ to the other input. This is a part of delivery.

Blocking function: DIP 4 in ON position:in order to make output 15-18, both thermostats must be made. One can be used as operation the other one as breakdown. Output 25-28 works according to T2.

(PL)

Praktycznie aparat posiada dwa termostaty. Każdy termostat ma 2 wejścia temperatury, 2 wyjścia i niezależne ustawienie temperatury. Aparat dalej proponuje możliwość wykorzystania podwójnego termostatu. W pierwszym przypadku aparat można wykorzystać jako dwa niezależne termostaty (np. nadzorowanie dwóch temperatur jednego urządzenia lub do kontroli oddzielnich urządzeń) a w drugim przypadku można ustawić zależną pracę obu termostatów, gdzie termostat nr 2 blokuje termostat nr 1. Zaletą podwójnego termostatu jest szeroki zakres temperatury od -40 do +110 °C (w jednym aparacie) przy bardzo dobrej czułości mechanicznego ustawienia. A to pomocą 10-cio pozycyjnego przełącznika zakresów temperatury i podzieleniu po 15 °C. W danym zakresie można ustawić z dokładnością temperatury 0-15 °C za pomocą potencjometru z dokładnością ±1 °C. Aparat ma wbudowaną kontrolę czujnika (żółta dioda LED). Dla obu zakresów temperatur można ustawić histerezę 0.5 lub 2.5 °C. Aparat może pracować także z jedną czujką temperatury. W takim przypadku trzeba na drugie wejście podłączyć rezystor 10 kΩ. Tento rezystor jest częścią dostawy.

Funkcja blokowania:

DIP 4 w pozycji ON.Aby podłączyć wejście 15-18, oba termostaty muszą być podłączone Wyjście 25-28 pracuje zgodnie z T2.

(RU)

Речь идет практически о двух устройствах в одном. У термостата 2 термовхода, 2 выхода и самостоятельная настройка температуры. Представляется возможность использования этого термостата двумя способами. В одном случае термостат можно использовать как два самостоятельных работающие устройства (например, для контроля двух температурных диапазонов одного устройства или контроля работы двух разных устройств), а в другом случае - можно настроить работу обоих термостатов в зависимости друг от друга, т.е., когда термостат 2 блокирует термостат 1. Выгода этого термостата в широком температурном диапазоне от -40 до +110 °C (в одном устройстве) при сохранении достаточно точной механической настройки. Это возможно с помощью 10-ти позиционного переключателя температур. диапазонов с разделением каждой позиции на 15 °C. В рамках данного диапазона можно также точно донастроить температуру в пределах 0 - 15 °C потенциометром с точностью ±1 °C. Устройство имеет встроенный контроль нарушения сенсора (желтый LED). Для обоих темпер. диапазонов можно настроить гистерезис 0.5 или 2.5°C. Устройство может работать и с одним сенсором. В этом случае на второй вход нужно подключить термистор 10 kΩ. Последний входит в комплект поставки.

Функция блокировки: При переключении DIP 4 в позицию ON действуют термостаты таким образом, что условием включения выхода 15-18 является включение обоих отдельных термостатов (работают серийно). Таким образом, можно использовать, напр. первый термостат как рабочий, а второй-как аварийный. Выход 25-28 работает нормально по T2.

(SK)

Jedná sa prakticky o dva termostaty v jednom prístroji. Termostat má 2 teplotné vstupy, 2 výstupy a samostatné nastavenie teploty. Ponúka sa možnosť dvojakého použitia tohto termostatu. V prvom prípade je možné použiť termostat ako dva úplne samostatne fungujúci (napr. pre stráženie dvoch teplotných úrovni jedného zariadenia alebo pre kontrolu úplne samostatných zariadení) a v druhom prípade je možné nastaviť závislé fungovanie oboch termostátov, kedy termostat 2 blokuje termostat č.1. Výhodou tohto termostatu je pokrytie širokého teplotného rozsahu od -40 do +110 °C (v jednom prístroji) pri zachovaní veľmi dobré mechanické presnosti nastavenia. To je dané 10-tich polohovým prepínačom teplotných rozsahov a ich rozdielne po 15 °C. V rámci daného rozsahu možno jemne teplotu dostaviť v rozsahu 0-15 °C potenciometrom s presnosťou ±1 °C. Prístroj má zabudovanú kontrolu poruchy čidla (žltá LED). Pre oba teplotné rozsahy možno nastaviť voliteľnú hystereziu 0.5 alebo 2.5 °C. Prístroj je možno provozovať len s jedným senzorm. V tomto prípade je nutné na druhý vstup zapojiť rezistor 10 kΩ. Tentot je súčasťou balenia prístroja.

Funkcia blokovania: Pri prepnutí prepínača DIP 4 do polohy ON fungují termostaty tak, že podmienkou pre zopnutie výstupu OUT1 je zopnutie oboch jednotlivých termostátov (fungujú sériovo). Tak sa dá využiť napr. prvý termostat ako prevádzkový a druhý ako havarijný. Výstup OUT2 funguje normálne, podľa T2.

(RO)

Dispozitivul conține două termostate. Două intrări pt. temperatură și două ieșiri, cu reglare a temperaturii. Se poate folosi și ca două termostate sau cu funcție comună. Intervalul de temperatură a termostatului este de -40..+110 °C, care se poate în trepte de 15 °C. Pt. reglarea fi nă a temperaturii se folosește potențiometru cu interval între 0-15 °C și precizie ± 1 °C pl. ledul galben semnalizează defectiunea de senzor. Se poate regla și histericul cu comutator DIP, 0.5 sau 2.5 °C. Se poate monta și un singur senzor , în acest caz pe intrare nefolosită , se montează o rezistență de 10 kΩ. Această se licitează că aparătul.

Funcție de blocare: comutatorul DIP4: în poziție "ON" și funcție comună, amândouă termostate influențează ieșirea 15-18. Astfel avem posibilitatea funcționării corecte a unui termostat iar celalăt cu rol de siguranță. ieșirea 25-28 are funcționare normală în această funcție și prelucrăza semnalul de la T2.

(HU)

Az eszköz két termosztátot tartalmaz. Két hőérzékelő bemenettel és két kimenettel rendelkezik, állítható hőmérőkkel. Használható két önálló termosztátként (pl. egy eszköz hőmérőkkel félügyelőre vagy vezérlésére), vagy egymástól függő termosztátként, amikor az 1. termosztát kimenetét a 2. termosztát kimenete blokolja, logikai ÉS kapcsolat szerint (a 15-18 kimenet csak akkor van zárva, ha minden termosztát beállították szerint beavatkozást kér). A termosztátok hőmérőklet tartománya -40..+110 °C, mely pontosan beállítható 15 °C-os lépésekben. A finomállításra külön potenciometter van, mellyel 0-15 °C között lehet pontosítani a beállítást, ± 1 °C pontossággal. Sárga LED jelzi, ha érzékelő hibát észlel. További lehetőség a hiszterézis állítás DIP kapcsolóval, 0.5 vagy 2.5°C. A termosztát egy szennorial is működik, ebben az esetben a nem használt bemenet 10 kΩ- os ellenállást kell kötni. Zárt funkció: DIP 4 ON (indító) állásban. Ahhoz, hogy a 15-18 kimenet relé meghúzzon, a két termosztátot függetleníteni kell egy-mástól. Az elsőnek működnie kell, a másodiknak nem. A 25-28 kimenet relé a T2 szerint működik.